

La entretenida. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande
Lunes, 15 de Marzo de 2010 16:31 -



EL NUEVO EQUIPO
DE LA COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO
CLÁSICO
ABRE TEMPORADA CON
LA ENTRETENIDA

[2005-02-01]

El cartel promocional de esta obra de Miguel de Cervantes - desconocida p

EL NUEVO EQUIPO
DE LA
COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

ABRE TEMPORADA CON

LA ENTRETENIDA

La entretenida. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande
Lunes, 15 de Marzo de 2010 16:31 -



CERVANTES EN MINIFALDA

Del 27 de enero al 3 de abril de 2005

La entretenida. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande
Lunes, 15 de Marzo de 2010 16:31 -



El Sarte de la Compañía de Teatro Clásico de Sevilla. Helena, la protagonista, es una mujer que vive en el siglo XVI y que se dedica a la prostitución.

“La obra está inspirada en los años 60 y el arte Pop”

No deja de ser una temeridad, porque es difícil imaginarse a Cervantes rodeado por minifalderas y guitarras eléctricas. La temeridad es muy propia de Helena:

“ya tengo integrada, eso que llaman estética provocadora”.

También es verdad que tal temeridad o estética provocadora no le ha ido nada mal. Parece ser que esa “estética” sedujo a **Eduardo Vasco** – actual director de la Compañía de Teatro Clásico - para que

Helena

se liara con un texto desenganchado del teatro al uso del siglo de oro y por lo tanto ávido de investigación. Ello supuso, también, liarse con un Cervantes dramaturgo, que nunca fascinó a su época ni a la posteridad.

- “Helena es un **icono** – nos sorprende **Eduardo** con esta “palabrita” y sorprende a la interfecta – de una época, ya que ha demostrado que puede tener compañía propia sin apoyos externos y hacer un Shakespeare de otra forma – hay que remontarse a su revelación con *El Sueño de una noche de verano* - Este tipo de artistas son necesarios por el acercamiento que saben hacer sobre los textos”.

CERVANTES EL INCOMPRENDIDO O EL MALHUMORADO

Si los humores de Cervantes discurrían por el malhumor no lo sé, pero algo de bilis tendría que tragar cuando, en su época, su teatro y, en general su obra no atraía al vulgo y su celebridad no le daba pie para acudir a los platós de televisión, si es que los hubiera habido. Era **Lope de Vega** y los de su escuela los “superficiales canallas” que se llevaban el gato al agua.

El **Hidalgo de la Mancha** vino a salvarlo y él nos llevó al resto de su literatura. Con todo, su teatro no proliferó mucho y alguno nada como fue esta *Entretenida*, la cual aparece en las *Ocho comedias y ocho entremeses nuevos, nunca representados*, libro impreso en 1615.

- “Su cronología es dudosa. Es posible que sea de las últimas si analizamos sus características. Es una comedia rara y desconocida para el público – aclara **Eduardo Vasco** - , en la que muchos han leído una reacción de Cervantes ante

Lope y la comedia nueva. Pocas comedias cuentan con opiniones tan dispares respecto a su valía, sentido y situación dentro de la historia de la literatura dramática. Es compleja. Es un ejercicio de estilo de fina inteligencia transgresora donde Cervantes parece guiarse por el aforismo que el cura, en el Quijote, utiliza para explicar el camino correcto que deben seguir las comedias en las repúblicas bien ordenadas”.

La celebración del IV Centenario de la edición de El Quijote, ha llevado a programar el Teatro de Cervantes. Se ha evitado en caer en los tópicos de siempre: los *Entrameses*, de los cuales ya se ha ocupado con éxito

Albert Boadella

– muy transformaditos, todo hay que decirlo -, o su prosa teatralizada. Había que enfrentarse a un texto nuevo.

Esta *Entretenida* y *El Viaje al Parnaso* son los dos textos que el teatro Clásico ha elegido para conmemorar a

Don Miguel

y su

Quijote

.

Con esta desconocida *Entretenida*, también se cumple otro de los fines previstos en esta nueva temporada:

trabajar con textos ya probados y otros desconocidos que necesitan ser difu



La entretenida ha sido manoseada, por **Helena Pimienta**
y
Yolanda Pallín
. La primera interesa por ser un

Icono

, como la ha calificado

Eduardo Vasco

, pero también porque no es la primera vez que trabaja para la casa:

La dama boba

fue uno de sus montajes para la Compañía del Clásico.

En cuanto a

Yolanda

- arriesgada dramaturga bien probada – había trabajado con Eduardo en el

Don Juan

, y era garantía para “versionar” este insólito texto.

El manoseo de **Helena** y **Yolanda** consiste en enfrascarse con un texto nada fácil.



“No es fácil ya que es un texto desconocido –
confirma Helena –

y desde ese punto de vista se puede hablar de experimental, ya que se parte sin ninguna referencia. Este sentido de experimentación está en la base de todo el teatro actual a todos los niveles: dramaturgias, iluminación, vestuario etc... Con

La entretenida

la experimentación funciona a favor y en contra. Al ser los primeros que nos comprometemos con el texto, no vamos a ser comparados con ningún montaje y por lo tanto puede resultar facilona la empresa. Pero, por otro lado, la falta de referencia, ya que no sigue los modelos del teatro del siglo de oro, en cuanto a la trama, el verso, los personajes y la estética nos produjo una cierta resistencia a abordarlo. Este ha sido el mayor obstáculo que hemos tenido que salvar”.

Dos puntales han sido para **Helena** el llevar adelante esta tarea: la versión de **Yolanda** y las aportaciones del escenógrafo

José Tomé

.

- “Gracias a ellos he podido meterme con un texto que es libre pero que tiene un gran rigor. He reintentado inbuirme al máximo del espíritu de la obra, dando preponderancia a los **personajes humildes**, porque en ellos es donde parece que se fija Cervantes. Los eleva a categoría de personajes dramáticos, hasta el punto de usurpar el lugar tradicionalmente otorgado a los personajes de las capas altas de la sociedad en las comedias de su tiempo. Algo inusual. Al convertirlos en los protagonistas de su comedia, en modelos, les devuelve la dignidad de su existencia real”.

El tema central de la obra es el amor, pero un amor que **Helena** califica de “inarmónico”.

- “Afecta a todos los personajes, nobles y humildes. Este amor inarmónico se traduce en lo improbable de ser feliz en el amor, debido, entre otras razones, a que han sido guiados por ejemplo de amor equivocados. Eligiendo como objeto de amor de dos de los caballeros a un personaje ausente, está poniendo en duda la idea misma del amor. Utilizando, en fin, el humor, nos muestra el mundo en toda su ambigüedad”.

Si **Helena** se siente apoyada por **Yolanda Pallín**, ésta manifiesta que trabajar con ella:

- “Ha sido una experiencia magnífica. Es la primera vez y espero que no sea la última. Me satisface el que Helena tiene una visión fuera las convenciones. Lo que califico como una

visión muy ética del teatro. Trabaja el texto con respeto, pero sobre todo con sentimiento y emoción humana.”

La versión de **Yolanda**, amén de todas las dificultades que supone cualquier adaptación, se le ha añadido el ser una obra distante del teatro al uso.



- “La labor de un adaptador es colaborar en la re

El acercamiento del texto se impone en una comedia de este calibre, que trabaja con tipos humildes ya que no usan un lenguaje abstracto sino a ras de tierra, con lo cual las analogías no sirven.

- “Hay intervenciones arriesgadas, osadas pero en beneficio de la fidelidad y respeto a lo que Cervantes quería mostrar. Por ejemplo en los oficios había que poner aquellos que el público puede entender hoy”.

Especulando acerca de la reacción del público ante este **Cervantes** teatrero la opinión de **Yolanda**

es que hay que marcar una línea entre dos tipos de público. Los acostumbrados al teatro clásico del siglo de oro, el teatro que más

años en que directora y adaptadora eran poco menos que bebés – parece encontrar su lógica en situaciones socio-políticas similares.

- “Encontramos en esos años 60, formas arc

Por lo descrito se trata de un espectáculo sorpresa y, a través de las palabras, de los responsables de esta puesta en escena se

nos desvela en Cervantes un autor injustamente tratado y no comprendido teatralmente en su tiempo. *“Algo parecido a como ha sucedido con Valle Inclán en su época”*.

La crítica siempre se ha sentido muy desconcertada con Cervantes dramaturgo y en concreto con esta comedia. Las razones parecen ser porque *“hay aromas de parodia de las exageraciones de las comedias de capa y espada”*

, según

Yolanda

. O bien

“aromas de

La celestina

, de las comedias de

Plauto

y

Terencio

, de

Lope

, pero de modo distinto”

piensa

Eduardo Vasco

. El despiste de la crítica venía, pues motivado por esa inclusión de elementos propios de la comedia nueva, que pronto eran olvidados.

La tragedia dramaturgica de Cervantes parece partir de su teatro inconformista ya que se resistía en escribir para los cómicos de entonces, habituados a un determinado tipo de teatro o para un público engolfado en las comedias de Lope, el cual barría en los Corrales. Lo de *“dar al público lo que el público pide”* no encajaba en su ética literaria. Ante este dilema Cervantes no sabe qué hacer. Ese

desconcierto, posiblemente, le lleva a una cierta amargura e incluso hacia una cierta rabia.

PREESTRENOS ¿Y RECTIFICACIÓN?

La presentación de este primer montaje del nuevo equipo, sirvió para añadir algo más a lo ya expresado en exposición que se hizo de las nuevas líneas cuando se presentó la temporada.

**Antes del día oficial del estreno,
se tendrán una serie de se
para tantee la reacción de**

Esta es una práctica muy habitual fuera de nuestras fronteras. Incluso, desde hace unos años, se viene practicando por diversas compañías también en España. El problema está en que tal experiencia debe conducir a algo eficaz. En nuestro país – siempre reacio a aceptar los errores propios - da la sensación de que los pases previos sólo sirven para el rodaje de los actores, pero no tanto para que, a través de las advertencias del público, se corrijan ciertas deficiencias o caídas de ritmo.

El nuevo equipo parece que, a este respecto, lo va a tomar con mayor profesionalidad.

LA ENTRETENIDA

Autor	:	<i>Miguel de Cervantes.</i>
Versión	:	<i>Yolanda Pallín.</i>
Escenografía		<i>José Tomé.</i>
Iluminación		<i>Miguel Ángel Camacho</i>
Producción		<i>Compañía Nacional de</i>
Intérpretes		<i>Joaquín Notario, José L</i>
		<i>Juan Messeguer, Montse D</i>
Dirección:		<i>Helena Pimenta.</i>

Más información

■
[**LA ENTRETENIDA -
Información general**](#) »

■
[**LA ENTRETENIDA - Crítica
Teatro**](#) »

■
[**COMPANIA NACIONAL DE TEATRO
CLASICO -
PROGRAMACION
2004-2005**](#) »

■
[**EL TEATRO CLASICO RETOMA -
LA ORIENTACION DE
ADOLFO MARSILLACH -
Entrevista**](#) »



José Ramón Díaz Sande

copyright©diazsande



Teatro Pavón

(Compañía Nacional de teatro Clásico)

~~El teatro clásico en Cuba~~